

LA VOZ DE SOLLER

LA VOZ DE SOLLER

Sr. Jefe de la Biblioteca Provincial
PALMA



PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACION: calle de la Luna n.º 27—SOLLER (Balears) — Teléfono n.º 32.

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

FRUITS & PRIMEURS

F. MAYOL & FRERES

CAVAILLON (Vaucluse)

Actualmente: **UVA DE MESA** (por vagones completos), **MELONES, TOMATES, etc...**

TELEGRAMAS

TELEFONOS

MAYOL . . .	Cavaillon . . .	1-48
MAYOL . . .	St. Chamond . . .	2-65
d.º . . .	d.º . . .	4-35
MAYOL . . .	Chavanay . . .	0-12
ORANGERIES	Marseille (Colbert)	87-54
MAYOL . . .	Boufarik . . .	1-11
MAYOL . . .	Birkadem . . .	0-82
MAYOL . . .	Fort-de-L'Eau . . .	0-39
MAYOL . . .	Zeralda . . .	0-06

NARANJAS Y MANDARINAS

SERRA HERMANOS

COMISIONISTAS EXPORTADORES

DIRECCION TELEGRAFICA VILLARREAL

VILLARREAL (CASTELLON) ESPAÑA

VALCANERAS Y COLOM

Sucesores de **JUAN VALCANERAS**

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones.

= COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS =

Teléfono núm. 141.

Telégramas: CREMAT= Alcira.

ALCIRA
(VALENCIA - ESPAÑA)

DESTILACION DE ESENCIAS

J. TOMAS

(Sucesor de Creus)

VENTA DE LOSA CRISTAL Y PORCELANA
Conde de Salent, 40 y 42.—PALMA DE MALLORCA

Cajas de papel y sobres de Fantasía

Lo más nuevo y elegante hasta hoy fabricado. Gran surtido en blanco y colores, Carpetas de papel y sobres de multitud de colores y tamaños, rayado y liso.

De venta en la librería de SALVADOR CALATAYUD.—Luna, 27.—Sóller.

SE VENDE

Leña de olivo, cortada para estufas

MUY SECA

A 2⁵⁰ ptas. el quintal, puesta a domicilio

F. PONS - TELEFONO 27 - Camino de Fornalutx, 171-Sóller



¡VERANEANTES!

¿Queréis gozar y que gocen vuestros hijos?
¿Queréis salud? ¿Queréis colocar bien vuestro dinero?
Comprad solares y edificad chalets en la

Playa de las Maravillas

(Son Suñer)

con luz eléctrica, agua límpida, arena fina y bosques deliciosos.

Allí encontraréis un hermoso hotel a todo confort; allí podréis trasladaros en tren y tranvía y por espaciosa carretera construida expresamente a medio kilómetro antes del Pilarí.

Miguel Pallicé Rey

Contratista y Maestro de Obras

George Sand, nº 4; (esquina Plaza de Toros).—Teléfono 2283. Vende solares y construye chalets, así en la playa como en Palma.

CREP-SATIN

seda artil. para abrigos, varios colores, y otros artículos fantasía; así como en algodón, driles en variedad de clases

SE LIQUIDAN A PRECIOS REDUCIDOS
B. FRONTERA PIZA Y C.ª S. en C.
Calle de Quadrado, 8. = SOLLER

ALMACEN DE MADERAS
CARPINTERIA MECANICA

— Especialidad en muebles, puertas —
y persianas — Construcción de somiers —
A precios módicos

MIGUEL COLOM

CALLES DE MAR Y GRANVIA
SOLLER (MALLORCA)

JUAN MAYOL COLL
COMERCIANTE EXPORTADOR

Representaciones — Agencia — Comisiones
Consignaciones — Cambios y Permutas

Negociante en maderas del país. Especialidad en Caoba la mas famosa del mundo, y también Cedro y Espinillo.

CABLE: MAYOL

APARTADO 982

SANTO DOMINGO (República Dominicana)

HOTEL FALCON — Barcelona —
Plaza del Teatro y Rambla

El hotel preferido por las familias de Sóller

Aguas corrientes y teléfono en todas las habitaciones

PRECIOS MODICOS

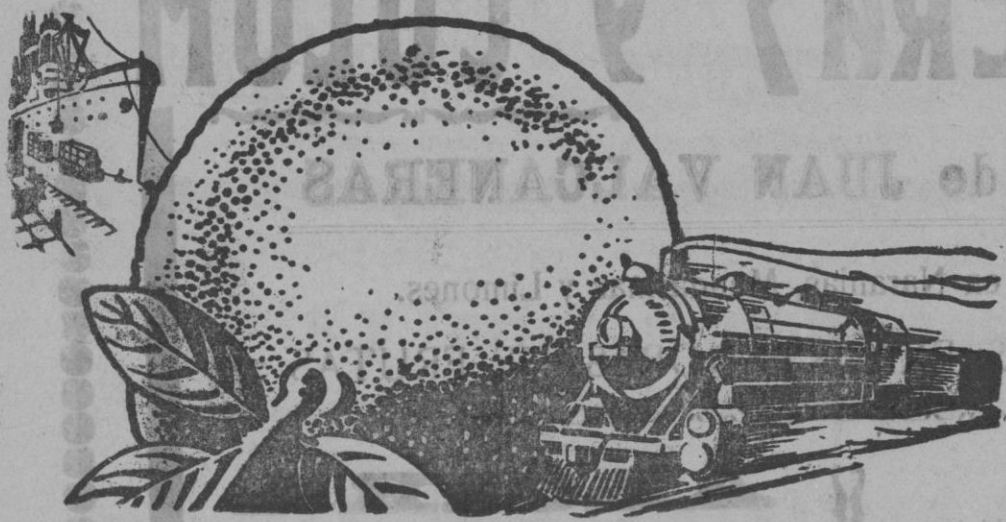
GOTAS DIVINAS
4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídase en Perfumerías y Droguerías. Perfumería ICART - Barcelona. Nombre y dibujo patentados.

FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS
COMPANIA FRUTERA
GUILLERMO SEGUI Gérant

Importación directa d'ORANGES et BANANES par Bateaux Speciaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice

Cours Julien, 36-38. = = MARSEILLE
Teleph: Colbert 37-82 Telegraphe FRUTERA

Exportación de Naranjas y Mandarinas
Casa fundada en 1880 por Juan Mayol



Mayol & Coll

Villarreal (Castellón)

Telegramas: Mayola
Teléfono núm. 84



¿CALLOS?

Usando sólo tres días el patentado

UNGUENTO MÁGICO

Desaparecen totalmente callos durezas, ojos de gallo, verrugas y juanetes.

Hay muchas imitaciones ineficaces. Exigid

Ungüento mágico

Farmacias y Droguerías, 1'60. Por correo 2 ptas

Farmacia Puerto

P. de S. Ildefonso, 5.—MADRID

Usando con constancia Petróleo Cal evitará que al cese se le caiga el pelo.
Frasco grande 4,50
Frasco pequeño 2,50

SOLLER.—Tip. de Salvador Calatayud



Para MARSEILLE el vapor

GOBERNADOR GENERAL

sale todos los Sábados, a las 10 de la mañana

Para toda clase de expediciones y encargos, dirigirse al exportador

D. FRANCISCO PONS - Teléfono 27 - SOLLER

EXPORTACION DE FRUTAS DE LA REGION VALENCIANA

JOSE MAGRANER
GLORIETA DE LA ESTACION-3. CARCAGENTE (VALENCIA)
TELEGRAMAS: MAGRANER
TELEFONO Nº 37.
TRES MARCAS DE FAMA UNIVERSAL

LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares) — Teléfono n.º 32.

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

El deporte en esta ciudad

Una conversación con D. Juan Lladó Colom, Presidente de la Sociedad Deportiva Sollerense

Nuestro deseo de continuar sirviendo a nuestros lectores información de actualidad y de interés para muchos de ellos, nos ha llevado esta semana a departir un rato largo con el Presidente de la S. D. S., D. Juan Lladó Colom.

Le encontramos en su casa dispuesto a atendernos con sumo gusto y encantado de tener ocasión de influir en el ánimo de los lectores en favor de su querida sociedad.

El Sr. Lladó es un presidente muy joven, 29 años. Su trato es cordial, campechano y modesto. Pero al servicio de sus aficiones deportivas, desde el momento en que creyó útil su cooperación, se ha mostrado de una actividad y de una tenacidad de temperamento sorprendentes. Su optimismo comunicativo y entusiasta, su energía y voluntad, arrastrando con el ejemplo a unos contadísimos colaboradores, ha hecho posible el milagro de reanimar y dar nuevo aliento a la S. D. S. y de triunfar en un voluntarioso esfuerzo para conservar a la misma sociedad su campo de deportes, en inminente riesgo de desaparecer por aquellas fechas, cuando en su fuero interno aúe los más afectados por esa desaparición ya estaban a punto de dar el caso como definitivamente perdido. El Sr. Lladó ha sido en realidad otro fundador de la Sociedad Deportiva Sollerense.

—Amigo Presidente. Vengo a que me diga usted algo para los lectores de LA VOZ DE SÓLLER acerca de las cuestiones deportivas locales, y particularmente del fútbol y le agradeceré me conteste a varias preguntas concretas.

—A sus órdenes, señor periodista. Bueno darle un poco de aire nuevo al ambiente deportivo local, y nada mejor para ello que en las columnas de la prensa, que siempre ha sido muy atenta y complaciente con nosotros. Gracias a su cooperación, nuestras aficiones deportivas ya van dejando de ser una mucha gente menos comprensivas (que todo hay) como una cosa supérflua e inútil, chifladura de unos cuantos tontos, claro, cuando en todos los periódicos de todas las naciones se le da al deporte tanta beligerancia, por algo será. Y todo lo que hacen en verdad los esfuerzos encaminados a fomentar y arraigar la cultura física de la juventudes, salud para los cuerpos y paz para los espíritus. Pregunte usted.

—¿Cuáles son los propósitos de la S. D. S. referentes al campeonato de fútbol?

—Nuestros propósitos son, como siempre, participar con entusiasmo, con la esperanza de quedar bastante bien, si nuestros jugadores dan el rendimiento efectivo que de ellos esperamos. Conocemos la valía de nuestros contrincantes que este año van a ser todos ellos equipos de pueblo, de verdadera fuerza, redoblada al actuar en su propio ambiente por la afición formidable que hay por allí. Y ya se sabe lo que influye todo esto. Un campeonato a dos vueltas con equipos de clase innegable como "Gimnástica" de Felanitx, "Binisalem", "Alaró", "Lluchmayor", "Lloseta" y "Santa María" tendrá que ser por fuerza muy interesante y muy difícil también para cualquier club. Desde luego no aspiramos a ser campeones. Creemos que en nuestro campo y teniendo una buena tarde nuestro equipo, podemos ganarles de justiza a casi todos, a unos por más, a otros por menos, pero nuestro once no ha sido nunca muy eficaz actuando fuera de casa y no me extrañaría que esta vez también por ahí hubiera de dolerle.

—¿Qué medidas se proponen adoptar para la mayor eficacia del equipo?

—En el plan netamente localista y amateur en que ha sido y es inconvencible criterio nuestro que se concrete la actividad de los equipos de fútbol del "Sóller F. C." las medidas que hemos adoptado son de intensificar los entrenamientos bajo la dirección de nuestro entusiasta y competente equipier Paco Arcas, capitán del equipo, preparar cierto número de elementos noveles para suplir las vacantes de titulares producidas en el equipo y para repuesto ante las contingencias que en un campeonato relativamente largo se puedan presentar. Esta vez serán seis equipos los que desfilarán por nuestro campo en partidos de campeonato y seis partidos también los que el "Sóller F. C." deberá disputar en campo ajeno. El segundo domingo de Octubre pensamos organizarles asimismo una salida para acostumarlos a actuar en campos de fuera. En este partido de prueba jugarán probablemente en Palma contra el "La Salle". En el camp d'En Mayol ya sabemos que lo hacen bien, como lo demuestra su victoria del domingo pasado sobre el "Athlético" de Palma, equipo de primera categoría, al que ganaron los nuestros limpiamente por 3 a 1.

—Refiriéndonos a otro aspecto del asunto, ¿se encuentran ustedes muy atrasados en el pago del Camp d'En Mayol?

—Por el contrario, gracias a Dios y a la

generosidad de buen número de sollerenses, llevamos ya pagadas 45.000 pesetas de las 52.000 que constituyen el presupuesto de compra de dicho campo. Esperamos que no va a ser imposible colocar los catorce títulos que tenemos aún en cartera, y si todo va bien y no nos falta ahora en las últimas la generosa aportación de otros beneméritos favorecedores, como hasta ahora no nos ha faltado, puede ser que antes de terminar el año quede resuelta la cuestión con el pago de las 7.000 pesetas que nos falta todavía satisfacer. Nos anima la seguridad de que es *glop més amarg* ya lo hemos digerido.

—¿Cuántos socios figuran en las listas de la S. D. S.?

—Verá usted. Hay 67 socios propietarios o sea de los que poseen títulos del Campo de Deportes. De ellos, 60 que poseen un sólo título y 7 que poseen dos o más. Hay uno que posee 10 títulos, otro 8, otro 4, y los cuatro restantes 2 cada uno. Socios de número de la Sección de Fútbol hay 58. De la misma sección dependen 37 infantiles. En ambas categorías van incluidos elementos que constituyen la sección de basket, que tiene Junta Directiva, pero carece de lista y de ingresos propios. Existe además la sección Ciclista con 17 socios corredores y 16 socios de número. Así son en total 195 socios. Y el ingreso mensual que en concepto de cuotas ingresa la S. D. S. es de unas 160 pesetas, con las cuales hay apenas lo suficiente para cubrir con rigurosa modestia sus gastos ordinarios y los habituales déficits de los partidos de fútbol, que esto no obstante es el único deporte que puede subsistir con plena independencia. Los demás que se cobijan bajo el pabellón de la S. D. S. pueden vivir simplemente a expensas del fútbol.

—¿Porqué no tiene la S. D. S. un local propio?

—Local propio y exclusivo no lo tiene en primer lugar porque su modestia no le permite tales lujos, y luego porque la experiencia nos ha enseñado que éste no es un detalle indispensable. Hubo un tiempo en que la S. D. S. tenía muchos más socios y tenía local, pero por aquel local no había nunca casi nadie. Quien más quien menos, aquí cada cual tiene su coto fijo o su tertulia, y siempre es molesto tener que cambiar de costumbres. Esa es la interpretación que yo le doy al caso. Por una parte es ventaja ya que cada cual lleva consigo a su círculo de reunión algo del ambiente de club, que lleva latente su atracción contagiosa. El lugar donde nos vemos y nos buscamos es el propio campo de deportes. Por lo demás la benevolencia de los Hermanos Bauzá, dueños del "Café Central" nos proporciona liberalmente su establecimiento como local social para todas nuestras reuniones, favor por el cual les expresamos nuestro afectuoso agradecimiento.

—¿Que hay de esa excisión que se ha venido rumoreando que se produciría tal vez en la Sección Ciclista de la S. D. S.?

—No ha llegado a producirse, y de nuevo parecen todos dispuestos a colaborar para la prosperidad del deporte ciclista. Dias pasados celebró una reunión en la cual se nombraron los miembros de la Sección una nueva Junta Directiva con el Príncipe Fouad, vice-presidente, Juan Bauzá, secretario-contador y Antonio Torrens, Bartolomé Noguera y Damán Deyá, vocales. Ahora lo esencial es que exista cierta conciliencia, que las rivalidades deportivas se limiten a lo que deben ser sin sacar las cosas de quicio, y sobre todo, que del mismo modo que los corredores pueden recabar las ventajas a que les da derecho pertenecer a la sociedad, acepten a su vez y reconozcan los deberes y la moderada disciplina a que les obliga la misma circunstancia.

—¿Han gestionado ustedes algo para ampliar el Camp d'En Mayol con objeto de construir un velódromo?

—Nos hemos limitado a solicitar precio de la parcela, a petición de una persona que nos lo interesó. La sociedad directamente no tiene interés en ello por ahora. Y en todo caso, este proyecto lo vemos bastante remoto y muy difícil de realizar.

—¿Y respecto a la creación de una sección de "boys-scouts"?

—La S. D. S. está dispuesta a apoyar y acoger cualquiera de las facetas deportivas que algunos de sus miembros se den con ánimo de instaurar, encauzar y dirigir con sus propias orientaciones y sus propios cuidados. Naturalmente apoyará con cariño la creación de un grupo de exploradores o una sección de Excursionismo, cualquier día se la solicite para ello, si le convence el prestigio moral y deportivo de quien acepte asumir aquella responsabilidad. En este caso concreto de los "boys-scouts" nadie ha solicitado todavía tal autorización y no ha habido, por lo tanto ocasión de concederse.

—¿Y en cuanto a natación y a water-polo?

—Aunque no haya sección constituida al efecto, la S. D. S. ha intervenido eficazmente en todas las manifestaciones natatorias efectuadas en nuestra ciudad. Su actividad en este sentido existe de hecho al patrocinar con todo cariño las iniciativas particulares de algunos de sus más adictos socios. Equipo de water-polo no lo hay por ahora. Un verdadero equipo es algo difícil de conseguir y acoplar y que no se improvisa fácilmente. Tal vez la próxima temporada...

—¿Y de basket-ball?

—En basket-ball el quinteto titular de nuestra sección ha vencido ya a todos los equipos mallorquines. Sabemos que la Sociedad Deportiva Sollerense ha apoyado la

creación de una federación balear cuyos estatutos están presentados en el gobierno civil. Si se organiza campeonato, el "Sóller B. B." no dejará de concurrir ni de ganarlo, probablemente. El mes próximo empezará a disputarse de nuevo un campeonato escolar que promete ser competidísimo. Lo de la excursión a Sabadell se ha esfumado ya definitivamente.

—¿Porqué la S. D. S. no fomenta el ejercicio del tiro, dada la gran afición a la caza que se nota en nuestra ciudad?

—Lo hubiera fomentado de buena gana, y éste fué su deseo cuando a petición de la Sociedad de Cazadores puso incondicionalmente el Camp d'En Mayol a su disposición. Pero luego la misma Sociedad de Cazadores hubo de renunciar a aprovecharse de dicha concesión pues la Guardia Civil, dada la proximidad de dicho campo con respecto a la población, no consideró prudente conceder el oportuno permiso.

—¿Que concepto deportivo le merece la ciudad de Sóller?

—Su juventud desde luego se interesa bastante por todas las principales ramas del deporte. A la gente algo mayor la tiene completamente sin cuidado. Y de los jóvenes hay muchos aficionados simplemente platónicos a quienes les basta leer las reseñas de los periódicos deportivos. Al campo en realidad va muy poca gente. Nuestros socios de número, que con sus cuotas son quienes equilibran la marcha económica de la sociedad, son excesivamente escasos, en número demasiado desproporcionado, por lo exiguo, respecto a la categoría de nuestra población y a la valía real de los equipos y pionniers de la S. D. S. en los diferentes deportes que en su seno se practican. Amenuado no pueden concertarse más que dos partidos de fútbol en un mes porque la reserva económica que se deja para enjugar los déficits de los partidos no da para más; tampoco es posible ir formando y haciendo actuar normalmente un buen equipo completo de reservas con tal escasez de medios económicos, que no permiten ni siquiera a la S. D. S. equipar del modo perfecto que ella quisiera a todos sus socios y jugadores. La S. D. S. necesita para un desenvolvimiento algo normal por lo menos 150 socios de número. ¿Donde encontrarlos, Señor? ¿Aficionados de Sóller: por favor, inscribíos socios de la S. D. S.!

—¿Cuales son las personas de Sóller que más se han sacrificado o se sacrifican por el deporte?

—Quien más se ha sacrificado durante mucho tiempo, desde que hay fútbol en Sóller, es el respetable y muy querido Cura-Párroco D. Rafael Sitjar. Difícil, poco menos que imposible, sería dar a entender lo mucho que ha venido haciendo el Rdo. se-

LA SEÑORA

Doña Maria Trias Morell

Falleció en esta ciudad, el día 22 de Septiembre de 1934, a la edad de 69 años

Después de recibir los Santos Sacramentos

D. E. P.

Sus afligidos esposo D. Juan Coll Bernat; hijos D. Francisco, D.^a Antonia y D.^a Francisca; hijos políticos D.^a Magdalena Trias Enseñat, D. Jaime Colom Vicens y D. Bartolomé Coll Coll; nietos y nietas; hermana política D.^a Francisca Coll Bernat; sobrinos y sobrinas; primos y primas, y demás parientes al participar a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida les ruegan tengan presente en sus oraciones el alma de la finada por lo que recibirán su agrado decimiento.

El Excmo. Sr. Arzobispo-Obispo de Mallorca ha concedido indulgencias en la forma acostumbrada.



for Sitjar por la instalación y conservación del campo desde el año 1923 hasta la fecha. Muy digno de elogio es también el generoso comportamiento de D.ª Catalina Estarús. Vda. de Morell y el de D.ª Antonia Casanovas, Vda. de Arbona. En otros aspectos han hecho mucho también por el deporte local en anteriores épocas el Presidente fundador de la S. D. S. don Jose Magraner, el Príncipe Fouad y D. José Serra, impulsor de la reorganización de la sociedad en 1928. cuando por acumulación de descuidos y equivocadas orientaciones de anteriores directivas, corrió aquella inminente riesgo de desaparecer. Ultimamente han granjeado de la S. D. S. y de todos los aficionados al deporte presentes y futuros, un verdadero agradecimiento los Componentes de la Comisión de compra del campo, mis estimados compañeros Andrés Arbona Oliver y Juan Pizá Enseñat que conmigo han cargado todo el peso de tanta responsabilidad y de labor tan ingrata y desmedida. Me place también manifestar el apoyo grande que en el desempeño de mi cargo directivo he encontrado siempre en el Secretario de la S. D. S. don Ramón Rullán, temperamento activo, ordenado y perfecto organizador, a quien exclusivamente cabe atribuir el éxito conseguido en nuestra gestión directiva al frente de la S. D. S. Al hacernos cargo de la misma había apenas 45 socios, además de los jugadores e infantiles. Hoy afortunadamente, y sin que todavía podamos darnos por satisfechos, ya somos algunos más.

—¿Tienen ustedes otros proyectos además de los conocidos?

—Aparte de completar el cercado y el vallado del campo, cosas que nos interesa tener listas a mediados del próximo mes, el proyecto que nos interesa más es el de encontrar las catorce buenas personas que necesitamos como el pan nuestro de cada día para que nos proporcionen las respectivas 500 pesetas por el correspondiente título de Socio Propietario para ver de reunir las 7.000 que todavía nos falta recaudar. Le entregaremos a cada uno un título muy bonito y un pase para asistir a todos los actos que en el campo se efectúen, y en cuanto podamos pagaremos lo que queda pendiente y al fin podremos cantar victoria. Si luego además alguien quiere ampliación y un velódromo, ¡adelante! Nosotros siempre dispuestos a secundar, pero en segundo término.

Nuestra conversación ha llegado a su fin y nos despedimos afectuosamente del señor Lladó, encantados de la amabilidad con que nos ha facilitado el cumplimiento de nuestra labor informativa.

Notas de la Redacción

La Redacción no se hace soñadora de los conceptos ni doctrinas expuestos en los artículos que van firmados, aunque sea con seudónimo. De esos son responsables únicamente sus autores.

El criterio de la Redacción se refleja en los Editoriales.

De Colaboración

MOMENTOS DE BARCELONA

El ocaso de las fiestas

El otoño ha entrado plenamente en el terreno de su misión: anunciar los fríos y las lluvias de su sucesor en el camino de los años: el invierno. Las «plumas» y los impermeables empiezan a asomar en esos días grises portadores de aguas cansados de su misión pasiva durante el caluroso verano como prenda de estación. Pero a pesar de que las aguas amenazan con inundaciones, como la pasada, y con pausadas lloviznas, los barceloneses aun no se han decidido, con su carácter divertido y simpático, a abandonar sus numerosas fiestas que han sido galardón en sus diversos barrios, durante la estación fenecida, de optimismo y buen humor.

Los diarios y periódicos dedican columnas y más columnas ante serios peligros amenazadores con títulos kilométricos y llamativos. Se habla de caídas de gobiernos, de atentados y de alijos de armas y municiones. Los piquetes de guardias se reparten por calles y paseos. La vigilancia se extrema como si continuamente viviéramos bajo el peso de un posible atentado o que masas de hambrientos amenazaran. Y hé aquí, que si extendemos la vista, si miramos en derredor nuestro, casi encontraremos ridícula tanta precaución y tanto anuncio. Para qué preguntaremos ante la apariencia de quietud. Los cafés, bares y similares, lejos de aparecer como supondríamos si no lo viéramos, vacíos, muertos, inertes, se ven repletos de bote en bote. No sólo en los establecimientos de lujo y postín, sino que en todos; en todos se gasta, se bebe y se come.

Se vén pasear por las ramblas, a las gentes alegres y optimistas, como si vivieran ajenas a los momentos actuales, que se dicen de miseria y malestar. Creeríamos que vivimos en un país de fantasía, limpio de pesares, si de vez en cuando no se nos apareciera la figura enjuta y seca, pobre y miserable de un ser que nos recuerda que no todo es bienestar y alegría; que paralelo al que come, bebe y vive hay otro que se deshace lentamente, maldiciendo de la sociedad que supo crear diferencias, convulsionándose bajo el peso del fuerte, que bebe si le dan, come si le dejan y vive la vida de un muerto viviente entre jirones de la de los demás.

La vida sigue, empero, veloz, deja a

un lado a esos miserables que se consuman y los que saben o pretenden saberla vivir salen en medio para gastarla como mejor puedan. Poco les importa que los haya que se mueran de hambre o de frío, si ellos van bien comidos y con su grueso y elegante abrigo sobre sus hombros. Esa humanidad disfrazada, de vez en cuando para que se vea hace algo con pretendida protección, lanza exclamaciones de protesta que enervan al caído para volverse a sumir en un voluptuoso letargo que despertará al verle amenazado, gritando, creando odios y volver después el perterrito camino de dejadez al final.

No, no parece que exista la miseria en esa ciudad populosa. La llevan todos disfrazados sobre si misma y abandonándose a ellos mismos con su peculiar manera de ser, organizan fiestas, engalanan las calles y siguen alegres el curso de esa vida dinámica y fugaz que es la de Barcelona.

Ocho días hace que duran esas fiestas comprendidas entre Casanova y Muntaner, en la calle de Valencia. Música y baile se han hermanado, los gallardetes han flotado al aire y no han faltado las vendedoras del popular «ram», ni el tío vivo, el guiñol y la nota de humor.

Estalla en el aire un cohete que hace estremecer. En el fondo azul-negro del cielo van a desgajarse en infinitas ramas de múltiple color y enclavadas en sus postes sustentadores, las ruedas candentes, lanzan al aire lágrimas de fuego que se desvanecen en su falso gimoteo, aplacadas por el estruendo de una traca loca y ruidosa. Sigue el baile, dura el aparente despreocupar y al perderse ya el ruido bullicioso de la alegre vecindad, tropezamos, recogida sobre sí, entre los escambros de unas obras, el cuerpo dormido, lastimero, de una pobre mujer.

MARIALMA

Barcelona, 1934.

POCHOLO

PERIÓDICO INFANTIL
PRECIO: 10 CTS.

Colaboración infantil

Impresiones

(Conclusión)

La excursión del día 8 fué de todo el día. Partimos a las 8 con dirección a Baitx; llegamos allí a las 1; porque hicimos varios altos en el camino.

Comimos en la fuente de Baitx d'Es Mitx y descansamos bajo los olivos.

Son una preciosidad aquellas montañas y también aquí nos recibieron muy bien las madones. Ya de regreso merendamos en la Font de Ca'n Moscatell. Al llegar a Sóller era al anochecer.

El día 10, después del baño en el puerto y al llegar a Sóller, fuimos al Ayuntamiento, a saludar a las Autoridades y a agradecerles su interés por nosotros. Nos obsequiaron con pastas y vino; cantamos varias canciones; entre ellas el canto con gestos de «Ses formiguetes».

Dimos vivas a Sóller, a las Autoridades, a la República y a la Colonia.

Después de comer, el Sr. Más nos obsequió con cacahutes.

Por la tarde fuimos a Sa Viuyassa. Nos obsequiaron con higos frescos y dulces y bebimos agua que era riquísima.

Ayer fué de gran emoción. A las seis menos cuarto partimos en dirección a Palma con el tren. Llegamos a las siete y fuimos a dar una vuelta por el ensanche. A las ocho tomamos el tren que nos condujo a Manacor. Recorrimos el terreno del llano de Mallorca, tan distinto del nuestro, y después de pasar varios pueblos llegamos a Manacor. Nos acomodamos en tres coches espaciosos y partimos hacia Porto Cristo. Almorzamos a la entrada de las Cuevas y entramos a las cuevas. Los guías nos indicaron los distintos rincones, el Teatro, el Baño del Sultán, la estatua de doña Inés, etc. Después en tres góndolas recorrimos el lago Martel, cantando distintas canciones.

El agua era tan transparente que parecía de cristal.

Los profesores nos suplicaron la formación en las cuevas.

En los mismos autos fuimos a la playa donde nos bañamos y comimos.

Fuimos pedir agua a una casa particular que en lugar de negárnosla, aún nos obsequiaron con galletas. Les agradecemos sus atenciones.

A las tres y media volvimos a Manacor, recorrimos sus principales calles, y a las cinco y cuarto tomamos el tren. A las 7 llegamos a Palma; cambiamos de tren, merendamos, y al poco rato casi todos ya dormíamos.

Nos despertaron al llegar a Sóller, y entramos en la estación cantando. Nuestras familias nos esperaban; nos despedimos de los maestros y fuimos derecho a la cama, que ya bien la deseábamos.

Hoy, último día de colonia, no hemos podido ir a la playa.

Lo sentimos mucho porque teníamos que dar un paseo en barca, pero como llovía mucho no ha sido posible salir.

Por la tarde el Sr. Más nos ha obsequiado con una bombona de mantecado,

el Sr. Marroig con ensaimadas. En la cantina cuyas mesas estaban adornadas con flores, arregladas por nosotras sin que las profesoras lo supieran; hemos tomado el refresco. Los profesores han elogiado nuestro gusto en el arreglo de las mesas, y después nos hemos despedido de ellos.

La despedida ha sido tan conmovedora que todos hemos llorado, incluso los niños a pesar de que querían ser más fuertes.

Sentimos muchísimo se haya terminado esta vida tan agradable y deseamos no sea este el último año de Colonia.

María ROVERI CARDELL

Sóller, 12 Septiembre 1934.

LIBROS

VALENTIN WILLIAMS

Maniquí

Al dar una noticia de esta novela que acabamos de leer con un interés que, despertado en las primeras páginas, aumenta hasta el final, hemos de insistir en la impresión que nos produjeron «El Verdugo espera» y «La respuesta de la muerte» del mismo autor, publicadas como ésta en la popular «Biblioteca Oro». Realmente se caracteriza a V. Williams por una cierta elegancia con que sabe tratar el más escabroso asunto que le depare el mundo del crimen, sin que le conozcamos rival en la fuerza con que dibuja los personajes del más distinto tipo que intervienen la trama del asunto, siendo en este sentido uno de los autores que con más habilidad y con más pulcritud llevan al lector por los intrincados senderos de la intriga, de esas intrigas que tantas veces menoscaba el valor literario de una obra.

En «Maniquí» Valentín Williams se nos presenta como un novelista que sabe unir a una historia de intriga criminal un asunto amoroso, logrando una armonía que es difícil hablar en otro autor. El dramatismo de la vida de una muchacha que, desde la taberna de su madre, en la que un doble asesinato la dejó huérfana emprende valientemente la lucha por la existencia, llegando a ser directora de un importante negocio de modas para convertirse, luego de quedar derrotados sus enemigos, en una rica heredera y casarse con el joven enamorado que la libra de un trance mortal, está pintando magistralmente sobre un fondo de vida mundana, caujado de situaciones equívocas, que tienen por escenario la Riviera con su sociedad cosmopolita.

Folleto de LA VOZ DE SOLLER.-30

AMOR QUE NO MUERE
POR
RAFAEL PÉREZ Y PÉREZ

La publicación de esta novela ha sido autorizada por la casa editora, Editorial Juventud, Provenza, 101.—Barcelona, quedando prohibida la reproducción total o parcial de la misma.

sin demostrarle sus impresiones que eran cada vez más inquietantes. Si no fuera un poco fuerte la frase, podríamos asegurar que Pilar Cadierno le huía llena de miedo a Enrique Montesinos. ¿De qué la acusaba la conciencia? Por lo demás, pocas o ningunas ocasiones tuvieron de hablarse a solas en el torbellino de aquella vida cuyos momentos estaban totalmente ocupados. No había minuto en que un pretendiente o un amigo no ocupase un espacio junto a Pilar Cadierno, en el teatro, en el cine, en las reuniones a que asistía, hasta en los almuerzos y las comidas de su propia casa en la cual se hospedaba también Montesinos.

«¿Y para esto he venido yo de Lieja?», se decía con irónica amargura.

Si al menos sus relaciones hubiesen sido oficiales, tendría el derecho de monopolizarla, pero en la forma en que hablaban, Montesinos era siempre el último, como si ella esquivase su contacto o como si por una sabia coquetería le mantuviese a distancia para enardecerle con la privación. Esto creaba en Montesinos un fermento de sorda irritabilidad: siempre en acecho para cambiar unas palabras, continuamente haciendo prodios de estrategia para capturar la silla

vecina a la de ella... perdiendo veladas enteras para seguirla como un falderillo, para irse hambriento y rabioso sin haber podido recoger más que una mirada o una sonrisa de las mil que había repartido a diestro y siniestro.

«¿No estaré haciendo el indio?—se decía con un íntimo sentimiento de desprecio hacia su propia flaqueza.—De mañana no pasa; he de tener con ella una explicación y... ¡dentro o fuera! Esto no entra en mi carácter...»

Pero como la plaza era punto menos que inabordable, la explicación no llegaba y Enrique Montesinos, más enamorado a cada hora que pasaba, veía suceder los días, pero cada vez contemplaba más cerrado su horizonte.

Entre todos los moscones que asediaban a Pilar Cadierno, ninguno tan asiduo como Carlos Estremera. A los pocos días de estar en Madrid, Montesinos se había dado cuenta de que el Marqués era un pretendiente en regla.

«Esto deben ser componendas de la Niales—pensó para su capote.—Deben haberse conocido en la dehesa...»

Era preciso pensar que la Duquesa andaba por en medio, porque en su afán de conseguir su intento olvidaba la necesaria diplomacia. Además, la marquesa de Cadierno había tenido dos o tres frases expresivas que confirmaron a Enrique Montesinos en sus sospechas. La Niales presentaba a Estremera como candidato a la mano de Pilar Cadierno; Estremera se deshacía como el azúcar (era natural que le gustara la muchacha) y los Marqueses irruñían el gesto con un desagrado que no bastaban a disimular todos los recursos de su ciencia mundana. Bueno, pero, ¿y ella? ¿Qué decía ella de todo esto? He aquí el problema. Y Montesinos no dormía.

¿Amarillo y con ojeras?

no le preguntes qué tiene que está queriendo de veras.

¡Vaya si tenía razón la copleja! ¡Ay, Diego, Diego, sapientísimo Diego, cuánta hubiera dado el señor conde de Montesinos por tener cerca de un cuarto de hora y poderte consultar las cosas negras que le estaban pasando!

Armonía dulcísima de violines, perfume de flores blancas, narcisos, jacintos, alhelios... Otra nube blanca y vaporosa danzando giróvaga en la suntuosa luminaria de un salón también blanco como una cabalgada fantástica y loca, risas, frases amables, alegría... toda la careta de la vida, máscara riente, vista así, en una de sus mejores facetas.

Dirige el cotillón una muchacha encantadora con un joven alto, de aire altivo y señorial que tiene una sonrisa audaz y cierta mirada burlona de conquistador. La muchacha, en una de las figuras del baile, derrama a manos llenas una lluvia de flores blancas, las cuales toma de un cestito que le ofrece su pareja. Así, con los brazos en alto, lanzándole traviesas miradas en sus bellas pupilas, entreabierto la roja boca por la risa, es Pilar Cadierno la figura más sugestiva que un pintor soñara para representar a la Primera. Su pareja de baile la mira con tan vehemente pasión, que ninguno de cuantos le observan pone en duda que Carlos Estremera está por completo bajo el hechizo de Pilar Cadierno. Este cotillón de la duquesa de Niales ha sido una revelación para quienes desconocían lo que a propósito del supuesto noviazgo de los dos jóvenes se murmuraba desde hacía unos días. Esta vez el Don Juan incontestable estaba cazado, y podían retirarse por el fo-

ro las dos de Yepes y Rosalía Roca... y tantas otras.

La nerviosa mano de Pilar Cadierno excitada por la embriaguez de su triunfo que era casi una apoteosis, lanzaba las flores a diestro y siniestro. Una de estas flores nacaradas, la más linda quizá, fué a darle en pleno pecho a un muchacho que con aire ceñudo y expresión sombría se apoyaba en una columna desentonando un poquitín en el loco ambiente del salón de baile. El muchacho (un buen tipo, elegantemente vestido de frac, suelto de modales y de continente marcadamente aristocrático) cogió al vuelo la flor y la estrujó con rabia en su enguantada mano mientras recogía con gesto de despecho una sonrisa que entre una lluvia de corales le dirigía Pilar Cadierno. De lejos, María Cadierno contemplaba la escena con inquieta expresión...

—No destroces la flor, Enrique... ella no tiene culpa de nada...—murmuró a su espalda una suave voz.

Montesinos se volvió bruscamente y, al hacerlo, se encontró cara a cara con Mariquina Marzo.

—¡Hola, Mariquina...!—se rehizo saludando cordialmente.—Tienes razón: esta pobre flor es inofensiva.

Y con ternura que tenía algo de emotividad en aquel instante, enderezó piadoso los pétalos ajados de la flor.

—Creí que bailabas el cotillón...—insinuó ella con aire distraído.

—No había sitio para mí en el cuadro. La Niales no me tiene en grande aprecio y me ha invitado por puro compromiso.

—No es que no te aprecia; es que te tiene miedo.

—¿A mí?

—Se le ha agudizado el olfato desde que arregla noviazgos y donde ve un muchacho guapo... y con algo de perso-

nalidad... se le figura que le sale un obstáculo—se echó a reír Mariquina con ironía.

Tenia calada a la Niales. Era una de las principales causantes de que en su casa le hicieran la guerra a muerte al arquitecto: la Duquesa quiso casarla con Cristóbal Roca. Mariquina conocía muy bien los manejos de la Niales.

—¡Calla: nos están mirando aquellas...—indicó Montesinos.

—¿Quiénes...? ¡Ah! las Yepes. ¡Pobrecillas! También estarán pasando unos trasudores...

—¿Las Yepes?

—¿No sabías que eran candidatas a la mano de Carlos Estremera? Combinaciones de la Niales.

—Ya, para no desmembrar la herencia, ¿eh? Me lo figuro.

—Pero desde que entré en escena Pilar Cadierno han sufrido un desencanto horrible. ¿Tú ves las flores de esta noche, esta mascarada del cotillón blanco, esta fiesta despanpanante? Pues, aparato escénico sencillamente: combina y pasteo de la Duquesa (que es un rato larga) para acalorar y deslumbrar y hechizar la imaginación de Pilarín que no es más que una chiquilla con cuerpo de mujer. El caso es ver la manera de halagarla hasta conseguir que le dé el sí a ese don Juan Tenorio de mi primo.

Montesinos apretó los puños, pero como creía que Mariquina Marzo ignoraba sus relaciones con Pilar, se abstuvo de soltar la energética frase que se le escapaba. Sin embargo, ni el ademán ni la palidez que se le extendió a Montesinos por el rostro se le escaparon a la chica.

—Estás sufriendo horriblemente esta noche, muchacho; y lo peor es que todos te lo conocen... No quisiera que disfruta-

(Continuará)

En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día 19 de Septiembre de 1934

A la hora de costumbre bajo la presidencia del señor Alcalde don Miguel Colom Mayol, y con la asistencia de los señores concejales D. José M.ª Puig Morell, D. José Forteza Forteza, D. Salvador Frontera Oliver, D. Ramón Pastor Arbona, D. Antonio Colom Casasnovas, D. José Aguiló Pomar, D. Pedro Coll Buzá, D. Bartolomé Mayol Mayol, y con don Juan Casasnovas Escalas se reúne nuestro Ayuntamiento en sesión ordinaria.

Declarada abierta la sesión se da lectura al acta de la anterior, la cual queda aprobada después de adherirse el Sr. Aguiló al acuerdo tomado en la misma respecto a la construcción de una carretera que un nuestro valle con el proyectado funicular del Puig Mayor.

Se acuerda satisfacer:
A D. José Socias, capataz de la brigada municipal de obras, 2.475'49 ptas., por jornales y materiales invertidos en diversas obras realizadas por administración.—A don Antonio Gay, 38'15 ptas. por arreglar y pintar los cabezudos propiedad del Ayuntamiento.—Al Tribunal Tutelar, 15'40 ptas.—A D. Juan Marqués Arbona, 430'95 ptas. por impresos servidos para la Administración de Arbitrios y 309'90 ptas. por otros impresos y materiales de su establecimiento empleados en las oficinas municipales.—A D. Francisco Bonín, 29'25 ptas., por diversas reparaciones efectuadas a las guarniciones de los caballos propiedad del municipio.

Después de leer las correspondientes instancias la Corporación acuerda conceder los siguientes permisos:

A D. Bernardo Bisbal, como encargado de D. Pedro Antonio Bernat para blanquear la fachada de la casa n.º 20 de la calle de Pz.º

A D. Juan Colom Alcover, como mandatario de D.ª María Estarellas, para blanquear la fachada de la casa n.º 6 de la calle de Vies y conducir las aguas sucias y pluviales, a la misma, a la alcantarilla pública.

A D.ª Antonia Cassé Pons, para colocar un trero en la fachada de la casa señalada con n.º 49 de la calle de la Luna.

A D. Antonio Colom Casasnovas, en representación de D. Mateo Vicens, para sustituir por barras de hierro unos postes de madera que servían de cerca a la finca que posee delante con el camino denominado del Camp Mag.

Durante la lectura de la precedente instancia sale del salón Capitular el Sr. Colom (don Antonio), volviendo después a ocupar su puesto.

Se acuerda pasar a informe del Sr. Ingenie-

ro encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller, una instancia promovida por D. Juan Mateu Cabot, obrando como encargado de D.ª Catalina María Llaneras Bernat, por la cual interesa el correspondiente permiso para empezar la construcción de los cimientos de una casa en el punto conocido por «Es Través».

Se deja sobre la mesa una instancia promovida por D. Amador Coll Enseñat, obrando en representación de la Sra. Vda. de Juan Vicens Deyá, solicitando le sea abonado el importe del bordillo de la acera adosada a la fachada del edificio señalado con el n.º 13 de la calle de San Ramón.

Trátase de dar mayor amplitud a un tramo del camino denominado de «Sa Figuera» en el punto vulgarmente conocido por «Ses Auzines».

El Sr. Pastor manifiesta que ha hecho gestiones con D. Miguel Martorell, el cual se compromete a construir el banal necesario para dar mayor amplitud al referido camino por la cantidad de 831'50 ptas., debiéndose tener en cuenta que se ha de adquirir una pequeña parcela de terreno de D. Antonio Castañer en la cual existen varias encinas que deben cortarse.

Después de oírse diferentes criterios el señor Forteza advierte que se trata de un puesto bastante peligroso y recuerda a la Corporación que los vecinos de aquella barriada ofrecen al Ayuntamiento la cantidad de 700 ptas. tan luego se lleve a cabo dicha mejora.

Se da un voto de confianza al Sr. Alcalde para que gestione con el Sr. Castañer la tala de aquellas encinas que estorbarían y luego lleve a efecto aquella obra.

El Sr. Coll vota en contra de dicho acuerdo—dice,—por entender que una vez hecho aquél banal de referencia en breve tiempo tendrá que volverse a reparar, por no hacerse las obras de acuerdo con la solidez que requiere aquel lugar.

Se da cuenta del expediente que se instruye a una instancia de D. Lucas García Coll, para destinar un edificio de su propiedad a Matadero Industrial particular.

El Sr. Puig hace constar en acta la siguiente nota:

«El Ayuntamiento, preocupado de la sanidad pública, no puede aprobar ni favorecer la creación de un matadero industrial que vierte sus aguas residuales directamente al torrente Mayor en el propio centro de la población, porque crearía un foco de infección más.

No creemos que haya ningún concejal que apoye la creación del citado matadero; que quiera la responsabilidad de haber contribuido al aumento y propagación de enfermedades infecciosas; que quiera demostrar, en fin, que no le interesa la sanidad e incluso la vida de sus mismos electores.

En consecuencia, la minoría Conservadora

tiene el honor de proponer al Magco. Ayuntamiento, que haga uso de todos los medios a su alcance para evitar la creación del matadero que nos ocupa.

Antonio Colom.—Bartolomé Mayol.—Ramón Pastor.—José M.ª Puig”

El Sr. Coll demuestra su disconformidad con la nota anterior y propone que el Ayuntamiento de común acuerdo con la Junta Municipal de Sanidad vea de evitar perjuicios al interesado Sr. García, autorizándole para que continúe ejerciendo su industria como venía haciendo en años anteriores.

El Sr. Aguiló indica que aquella industria no produce ningún foco de infección, lo cual lo patentiza las diferentes inspecciones efectuadas en los diversos establecimientos de esta ciudad que se dedican a ella.

El Sr. Puig manifiesta que la nota presentada por la minoría Conservadora no trata de perjudicar los intereses del solicitante, sino el velar por la parte sanitaria que de disponer nuestra ciudad de un buen alcantarillado no se opondrían a que los residuos de aquella industria fueran a desembocar en la misma que es la única manera de evitar el foco de infección que puede crearse en pleno casco de la población.

A petición del Sr. Coll se acuerda devolver a la Junta Local del Fomento Pecuario el informe de referencia, para que de una manera extensa expida una certificación literal del acuerdo tomado en la reunión tenida por la misma el día 28 de Abril último.

Se acuerda satisfacer al Sr. Depositario de los fondos de la Cantina Escolar el importe de la subvención recibida del Estado para organizar la Colonia escolar.

El Sr. Aguiló promete llevar a la próxima sesión un extracto de la forma con que ha sido invertida aquella cantidad.

(En este momento sale del Salón Capitular el Sr. Forteza).

En atención a una instancia promovida por el Guardia municipal diurno D. Manuel Saez García, se le conceden quince días de permiso para atender diversos asuntos particulares.

Se acuerda pasar a informe del Sr. Vigilante de Obras del Municipio una instancia suscrita por D. José Ballester, obrando en representación del Sr. Deyá, por la cual interesa sea dado de baja del Padrón general de arbitrios un escaparate de la casa n.º 13 de la Plaza de la Constitución, el cual en la actualidad es utilizado como venta.

El Sr. Mayol propone que el Ayuntamiento eleve su protesta contra el aumento de los pasajes de la Compañía Trasmediterránea.

El Sr. Casasnovas indica que por la prensa se ha enterado de la protesta llevada a cabo por la mayoría de Ayuntamientos de la Isla y

le ha extrañado que al acto de protesta no hubiera una representación del de nuestra ciudad.

La Corporación acuerda remitir un oficio al Sr. Alcalde de Palma protestando contra la elevación de aquellas tarifas ya que ello redundará en perjuicio del turismo afectando de una manera especial a nuestra ciudad.

El Sr. Colom (D. Antonio) encarece se active la evaluación de los terrenos que con motivo de la proyectada cubrición del torrente mayor podrán cederse a los vecinos colindantes con aquella mejora.

El Sr. Alcalde le contesta que el Sr. Arquitecto encargado del proyecto le faltan unos datos que debe facilitarle el aparejador del catastro y tan luego los tenga procederá a su evaluación.

El Sr. Colom (D. Antonio) indica que en el camino de Biniraix existe una casa que el invierno pasado se derrumbó en parte, habiendo tenido el Ayuntamiento que cuidarse de quitar todo cuanto ofreciera peligro al vecindario y teniendo noticias que su propietario reside en Palma propone que por oficio se le requiera su arreglo para evitar posibles desgracias personales.

El Sr. Mayol suplica sea arreglado el piso de la calle de Palou.

El Sr. Puig manifiesta que en la calle de S. Jaime existen muchos baches e interesa su arreglo.

El Sr. Alcalde promete atender dichos ruegos ordenando sea arreglado el afirmado de aquellas calles.

El Sr. Coll dice que una vez más ha de lamentarse de que las escuelas de «Ses Marjades» se hallen sin maestros por lo que aconseja que su queja se haga llegar al Consejo Local de Primera Enseñanza para subsanar aquellas anomalías.—Continúa diciendo que se ha empezado el nuevo curso escolar sin poderse abrir las escuelas de párvulos.

El Sr. Pastor indica que lo que sucede con aquellas escuelas resulta en perjuicio de la enseñanza pues no hay maestro que la regente mas de tres meses.

El Sr. Aguiló promete recoger dichas quejas para llevarlas al Consejo Local de Primera Enseñanza.

No habiendo otros asuntos de que tratar, ni ningún otro señor concejal que quisiera hacer uso de la palabra se levanta la sesión siendo las 11'35 de la noche.

Sesión ordinaria celebrada el día 26 de Septiembre de 1934

Bajo la presidencia del Sr. Alcalde don Miguel Colom Mayol se reúne nuestro Ayuntamiento en sesión ordinaria, a la que asisten los señores concejales don José M.ª Puig Mo-

rell, D. Pedro Rullán Pastor, don Pedro Coll Buzá, D. José Forteza Forteza, D. Salvador Frontera Oliver, D. Antonio Colom Casasnovas, D. Ramón Pastor Arbona, D. José Aguiló Pomar y D. Juan Casasnovas Escalas.

Se da lectura al acta de la sesión anterior la cual queda aprobada después de adherirse el Sr. Rullán a la proposición hecha por el señor Mayol, respecto a elevar el Ayuntamiento su protesta contra el aumento del precio de los pasajes de la Compañía Trasmediterránea y suplica que dicha protesta se haga extensiva a las tarifas de los ferrocarriles.

Se acuerda satisfacer:

A la sociedad «El Gas», 1.314'41 ptas. importe del alumbrado público gastado durante el fin de mes de Agosto y 118'24 ptas., por el fluido eléctrico gastado durante el expresado mes en las diversas dependencias municipales.—A don José Socias, capataz de la brigada municipal de obras, 930'50 ptas., por jornales y materiales invertidos en diversas obras realizadas por administración.—A don José Aguiló Francolí, 58'15 ptas., por diversos recorridos efectuados en auto llevando la Guardia Civil y 38'15 ptas., por otros realizados con el Juzgado Municipal.—A D. Sebastián Oliver, 360 ptas., por diversas reparaciones efectuadas a los carros propiedad del Municipio.

Se deja sobre la mesa una factura de la sociedad «El Gas», que importa 412'55 ptas., correspondiente al alumbrado de la fiesta de San Bartolomé e instalación de faroles en la prolongación de la calle de la Victoria.

Después de leer las correspondientes instancias la Corporación acuerda conceder los siguientes permisos:

A don Antonio Colom Casasnovas, como encargado de don Rafael Magraner, para realizar varias obras en el interior de la casa señalada con el n.º 12 de la calle de San Guillermo de la barriada de Biniraix.

Al mismo D. Antonio Colom Casasnovas, obrando en representación de D. José Timoner, para cambiar la lápida de la sepultura n.º 89 del Cementerio Municipal.

Se acuerda pasar a informe de las Comisiones de Obras y Sanidad, las siguientes instancias:

Una promovida por D. Antonio Colom Casasnovas, como delegado de don Francisco Miró, solicitando la debida autorización para construir una casa, según proyecto que acompaña, en unos solares que posee en la finca denominada «Es Través».

Otra suscrita por D. Juan Vicens, como mandatario de doña Magdalena Socias, en suplica del correspondiente permiso para construir una casa, con arreglo al proyecto que acompaña, en unos solares que posee lindantes con la calle de Santa Catalina de la barriada del Puerto.

Otra promovida por D. José Morell Casasnovas, como encargado de don Bartolomé Arbona, solicitando el correspondiente permiso para elevar un piso, según plano que acompaña, en el edificio señalado con el número de la calle de Rullán y Mir.

TRANSPORTES FRUTEROS INTERNACIONALES MARITIMOS & TERRESTRES

LUCAS ESTADES COLOM

AVENIDA 14 ABRIL, 32

VALENCIA

TELÉFONO: 16.132
Telegramas: LUCAS
APARTADO 443

FOR-FAITS PARA TODOS DESTINOS

Se resuelve pasar a informe del Sr. Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller, una instancia promovida por D. Guillermo Jume E. Tarellas, como manifiesto de D. Jaime Frau, en virtud de la correspondiente autorización para construir un garaje lindante con la carretera del Puerto.

Vistos los informes favorables emitidos por las Comisiones de Obras y Sanidad, la Corporación acuerda conceder permiso a D. Pedro Ferrá Castañer, para edificar una casa, en los solares ya construidos, en unos solares que posee en la calle A de la urbanización de la finca llamada «Camp d'En Canal».

Díese cuenta de los gastos de la Colonia escolar organizada por el Ayuntamiento las cuales ascienden a 666'55 ptas., quedando un saldo de 1.828,45 ptas.

Por unanimidad se acuerda dar las más expresivas gracias al Dr. Valcé, por no haber querido cobrar ningún honorario por el amputamiento del brazo del niño Antonio Ferrer Bauzá que tuvo la desgracia de caerse de un niño sufriendo una fractura del brazo izquierdo que implicó su amputación.

El Sr. Casasnovas propone que el Ayuntamiento debe velar por la instrucción del referido niño a fin de facilitarle medios de poderse ganar la vida.

El Sr. Aguiló manifiesta que por su parte ya ha gestionado con el Sr. Guasch cuanto interesa al Sr. Casasnovas.

El Sr. Coll indica que el Ayuntamiento debe procurar evitar los rumores que circulan de que los colonos no están bien atendidos en cuanto a la alimentación.

El Sr. Aguiló hace observar que el director de la Cantina escolar Sr. Gasch se halla indignado contra un suelto aparecido en un periódico local y quiere llevar al Juzgado a su autor por ser mentira todo cuanto dice respecto a deficiencia en la alimentación.

El Sr. Casasnovas manifiesta que él presentó el pesaje de ingreso de todos los colonos así como también de la mayoría al finalizar la colonia, habiéndose conseguido un aumento, dando el promedio de peso de 1.700 kgs. lo cual en tan breve tiempo, deja patentizado que ellos estaban bien atendidos.

Se acuerda pasar a informe del Sr. Ingeniero de Obras Provinciales, una instancia promovida por D. Miguel Frontera Ferrer y otros vecinos, solicitando sea ensanchado el puente denominado de «Ca'n Rava».

Se acuerda satisfacer a los empleados técnicos administrativos y subalternos del Ayuntamiento sus respectivos haberes correspondientes el presente mes.

La Corporación se da por enterada de un oficio remitido por el Sr. Inspector Provincial de Sanidad interesando se publique el anuncio de la vacante que existe en nuestro Municipio de Médico titular.

En atención a una instancia promovida por D. Osofre Fornés Colom, como encargado de D.^a Margarita Ozonas, propietaria de la casa n.º 13 de la calle de la Luna se acuerda construir la alcantarilla pública en el tramo de la expresada calle, o sea comprendida entre las calles de la Victoria y de Serra.

La Corporación se da por enterada de una citación del Juzgado Municipal de esta ciudad referente al juicio de faltas que ha de tener lugar el día 27 del actual.

El Sr. Coll dice que en nombre de la minoría Socialista salva su voto por todo cuanto pueda haber en el asunto ya que en otra ocasión también lo salvó.

Dáse cuenta de una instancia promovida por D. Andrés Cerdá Pastor obrando en representación de su señora esposa D.^a Rosa Luis Borrás interesando que de conformidad con el informe emitido por el arquitecto don Guillermo Muntaner sea declarada ruinoso la casa conocida por «Ca Na Fort» de la barriada del Cementerio.

La Corporación una vez enterada acuerda darle el correspondiente curso a la referida instancia.

El Sr. Pastor dice que la nueva instalación de alumbrado de la prolongación de la calle de la Victoria produce muy poca luz.

Igualmente manifiesta que la sociedad «El Gas» ha dejado un poste en las inmediaciones del puente llamado «dels Ases» el cual podría colocarse entre dos paredes del torrente y de esta manera se evitaría su estorbo en la vía pública.

El Sr. Rullán también dice que hace 14 días que aparecen apagadas diferentes luces del Paseo de la Playa.

El Sr. Alcalde promete tomar dichos ruegos en consideración y someterlos a la sociedad «El Gas».

A ruego del Sr. Rullán se acuerda que se evite sean impedidos diferentes tramos de acera de la calle de la Luna.

El Sr. Coll solicita se haga extensiva su queja al Consejo Local de Primera Enseñanza de que algunos maestros se han posesionado de las escuelas con algunos días de retraso, hallándose aún el grupo escolar de «Ses Marjades» sin maestro ni maestra.

El Sr. Aguiló dice que hasta la fecha se ha dado el caso que todos los maestros que se han designado han sido interinos y tan pronto han sido nombrados en propiedad se han ido para posesionarse de su nuevo cargo.—Añade que se han hecho las debidas gestiones para atender aquellas escuelas.

A ruego del Sr. Casasnovas se acuerda ordenar al Capataz de la brigada municipal de obras, vea de poder evitar los malos olores que se producen en el abrevadero de la calle de Pi y Margall.

A petición del Sr. Forteza se acuerda tratar en la próxima sesión para la conveniencia de adquirir impermeables para el personal encargado de las pompas fúnebres de esta población.

A propuesta del Sr. Alcalde se acuerda facultar a unos vecinos del Paseo de la Playa para proceder al relleno del tramo comprendido entre la carretera y el puente del citado paseo.

No habiendo otros asuntos de que tratar se levanta la sesión siendo las 10'55 de la noche.

Registro Civil

NACIMIENTOS

Día 20.—Antonio Martí Lluill, hijo de Antonio e Isabel, Alquería del Conde, 36.

Día 22.—Esperanza Amer Mateu, hija de Juan y Monserrata, San Pedro, 30.

Día 25.—José Martínez Vera, hijo de José y María, Marina, 6.

MATRIMONIOS

Día 27.—Damián Coll Rotger, soltero, hijo de José y Catalina, con María Colom Magraner, soltera, hija de Cristóbal y María.

DEFUNCIONES

Día 22.—María Trias Morell, 68 años, casada, Mar, 24.

De la U. E. N. F.

Los radioyentes españoles en el extranjero

Copiamos de la revista «Hispanica». «Numerosas venían siendo las quejas depositadas en la Secretaría de la U. E. N. E. F. por los radioescuchas españoles defraudados siempre por la imposibilidad de obtener las estaciones emisoras españolas aun con los aparatos mas perfectos y potentes. La U. E. N. E. F. recogiendo este estado de general disgusto dirigió una demanda al Excmo. Sr. Ministro de Comunicaciones para exponerle los vehementes deseos de los españoles del Nordeste de Francia y cuyo resultado fué la respuesta altamente satisfactoria que transcribimos a continuación seguros de que ha de producir el mejor efecto entre nuestros lectores y amigos.

Era natural que España no desdiese por mas tiempo un medio tan eficaz y moderno de propaganda de las manifestaciones artísticas y culturales de la Nación, y buscara ponerse en contacto, valiéndose de la radio, con todos sus hijos que por circunstancias muy diferentes tienen que vivir en el extranjero.

Madrid, 29 de junio 1934.

Sr. Presidente.

En nombre del Sr. Ministro de Comunicaciones tengo el honor de dirigirme a Vd. en contestación a su atenta carta del 6 actual para manifestarle que las emisoras que hay en la actualidad en España no son de suficiente potencia y por lo tanto son eliminadas por otras de potencia superior; pero que con fecha 14 del corriente ha sido aprobado por las Cortes españolas el proyecto de Radiodifusión, con lo cual se montarán en España emisoras potentes con arreglo al Convenio de Lucerna que permitirán ser oídas nuestras emisiones por nuestros compatriotas que habitan en el extranjero y tan justamente anhelan oírlos con gran complacencia nuestra.

Aprovecho, Sr. Presidente esta oportunidad para reiterarme de Vd. atentamente.

El Director General, ilegible.

Mercado regional

DE INCA

Almendrón, (100 kg) de 98 a 10'00.
Trigo, id. a 53'00.
Cebada, del país id. a 37'00.
Cebada forastera, id. a 36'00.
Avena del país, id. a 35'00.
Avena forastera, id. a 36'00.
Habas nuevas id. a 40'00.
Habas viejas, id. a 42'00.
Maiz del Plata id. a 48'00.
Grisantes id. a 00'00.

PARA MAÑANA

FARMACIAS DE TURNO

Farmacia de D. José Serra.

ESTANCOS DE TURNO

Estanco de la calle de P. Iglesias.
Estanco de la calle de la República

VENTA

Se vende en buenas condiciones la casa de reciente construcción, y pieza de tierra adjunta de unos 63 destres, un cuarto y medio de hora de agua de la fuente de S'Olla, denominada Ca'n Moranta, pago Ca'n Penya, cerca de la iglesia de l'Horta, de este término.

Para informes dirigirse al Banco de Sóller

SE VENDE

un almacén de expediciones de frutas, buena clientela en Perpignan.

Para informes dirigirse a Gabriel Juliá, calle de San Pedro, n.º 4.—SOLLER.

Venta de leña MUY SECA

Leña de pino cortada a 1'50 ptas. el quintal. Leña de olivo cortada para estufas a 2'50 ptas. el quintal. Llevada a domicilio.
F. Pons, Camino de Fornalutx 151. Teléfono 27. Sóller.

Capitalistas!

Se vende en Palma casa recién construida.
Todo decorado.
Rinde gran interés. Se vende a plazos o al contado.
Informes: en esta administración.

SE VENDE

Casa muy bien construida en sitio céntrico del Ensanche de Palma, de gran porvenir por su construcción y situación y susceptible de mejora. Hoy produce casi el cinco por ciento.

También se vendería un solar en el Ensanche, carretera de Sóller.
Informes: Notaría Jofre

¿SEÑORA?

Para su Permanente visite la

Peluquería LLABRES

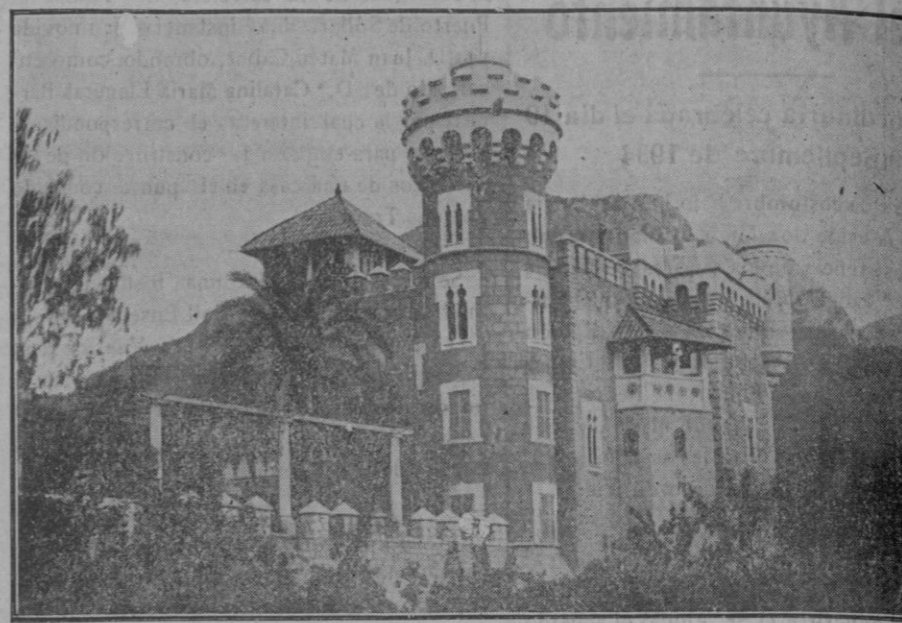
Esta casa trabaja con el famoso aparato Parisien GALLIA el mejor conocido hasta la fecha.

PERMANENTES

Desde 15 ptas.

PLAZA WEYLER n.º 19, 1.º (Frente Grand Hotel entre Café y Horno)

PIDA HORA Teléfono 2.088.—PALMA



Se vende esta casa con su huerto y jardín, agua de propiedad, abundante y una casita capaz para corta familia

La casa tiene siete dormitorios con agua corriente caliente y fria, tres cuartos de baño completos y dos de toilette, dos comedores, sala, bodega, garaje etc., etc. Todo amueblado, ropa, vajilla, batería de cocina etc., lista para habitarla. Facilidades de pago.

INFORMES: SR. REYNÉS, PASTOR 24-SOLLER

¡OIGA! Necesita V. muebles?

Sepa, pues, que en la CASA MARTIN hallará un espléndido surtido en toda clase de dormitorios, comedores, sillerías, alfombras, hules y toda clase de objetos propios para la decoración de casas, a precios en extremo limitados.

La CASA MARTIN cuenta con una bien montada sección de Carpintería en la que con actividad y economía se confeccionan toda clase de trabajos concernientes al ramo, en especial puertas, persianas y vidrieras

SASTRE

Trajes para caballero, militar y niño.
Smokgis Breech. Abrigos de todas clases especialmente de SPORT.

MODISTO

Competente en lencería, modistería novedad fantasía y especialmente en ALTA COSTURA.

CASA MARTIN

Despacho:

Calle de la Luna n.º 20

Taller:

San Jaime, 27 (Ca'n Capellana)

LA CASA GONZALEZ LUNA, 22

Visto el éxito obtenido con el traje fresco y para corresponder al inmenso favor que el público le dispensa ofrece:

Traje lana a medida: **60 ptas.**

Esta casa es la única en Sóller especializada en artículos para caballero

CASA GONZALEZ Luna, 22. SOLLER

Cerveza Moritz y Dam

Se distinguen por su buena calidad



RABASA ELIAS

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

TELEGRAMAS "RABELIAS".
Teléfono, n.º 35.

ALCIRA



LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON

son la medicación natural, sana y eficaz que viene remostrando, desde hace 25 años que se crearon, su extraordinario poder curativo gracias a la perfecta capacidad de asimilación de los elementos que contienen las científicas asociaciones de plantas de que se componen, las cuales ejercen una poderosa depuración y renovación orgánica restableciendo la salud plenamente.

Las personas enfermas que deseen curarse definitivamente, deben pedir hoy mismo el BOLETIN MENSUAL

« Lo que dicen los Curados », en el cual se reproducen las cartas de agradecimiento que recibimos cada mes de personas de todas las clases sociales de España y de todo el mundo que también sufrían y han recuperado fácilmente la salud y la alegría.

Dr. Dtor. de Laboratorios Botánicos y Marinos, Peligros, S. Madrid, o Ronda de la Universidad, 2, Barcelona.

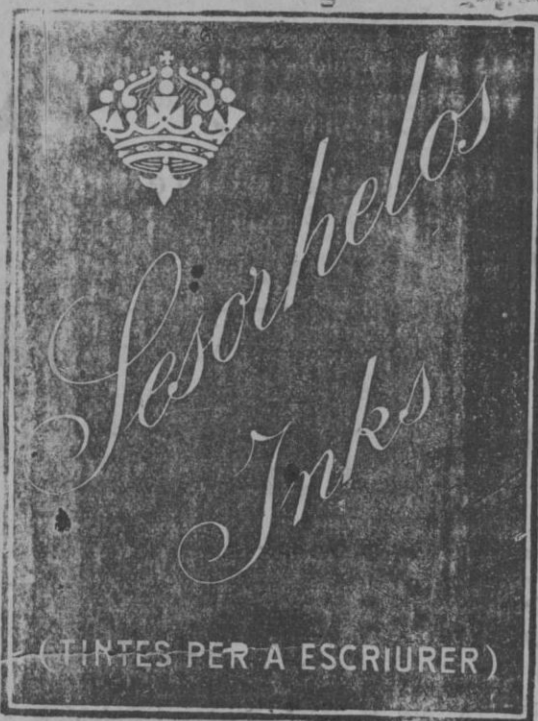
Si desea mandarme Gratis y sin compromiso el Boletín Mensual "Lo que dicen los Curados" y el Libro "La Medicina Vegetal".

Formulario con campos para Nombre, Calle, Ciudad y Provincia.

INDICACIONES

- 1 Diabetes. 2 Albuminuria. 3 Esuima, Arteriosclerosis. 4 Anemia. 5 Solitaria. 6 Nervios: Epilepsia. 7 Tos ferina. 8 Migrañas dolorosas. 9 Lombricos. 10 Diarrea y enteritis. 11 Obesidad, Parálisis. 12 Depresión sanguínea. 13 Enfer. del estómago. 14 Mala circulación de la sangre. Varices. Hemorroides. 15 Tos, Gripe, Escarlatina, Amon. 16 Corazon, Riñones, Hígado, Vejiga. 17 Estreñimiento. 18 Ulceras estomacales. 19 Ulceras Variolesas. 20 Preventiva enferma.

SE MANDA GRATIS. Deseo Vd. el adjunto cupón... con un solo de 2 cta.



De venta en los establecimientos de objetos de escritorio

Télégrames: ABEDE - Marseille

Téléphone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS
ORANGES - BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

B. ARBONA & SES FILS

MICHEL ARBONA FILS

SUCESSEUR

92-104, Cours Julien - MARSEILLE

J. Robillard y C. Valencia

Primera Fábrica de Esencias de España

PIDA VD. EN TODAS LAS PERFUMERÍAS
SUS ÚLTIMAS CREACIONES:

OLYMPIA ORO DE LEY
SOÑADOR ROSA DE VALENCIA

Y EL GRAN PERFUME DE MODA

MARIOLA

FRUITS EN GROS Spécialité en ORANGES et MANDARINES

Arbona, Rullán, Bernat

ALMAGENES y DESPACHO Plaza frente Estación F. C. Norte

VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)

TELEFONOS 10 Y 61

Telegramas: ARRUBE VILLARREAL

CASA MIGUEL MARTORELL

FUNDADA EN 1904

JUAN REYNÉS SOBRINO

SUCESOR

Comisión exportación de: Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7 - CARCAGENTE (Valencia)

TELEFONO N.º 124

Telegramas: REYNÉS-CARCAGENTE

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION
FRUITS, LÉGUMES, PRIMEURS

MICHEL BERNAT

6, Rue Lamartine. - ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chasselas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA - ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

FRUITS EN GROS

Bananes - Oranges - Mandarines - Citrons
Raisins Reales et Chanés

VENTE DE WAGONS D'ORANGES COMPLETS SUR GARE
Ancienne Maison J. GRAU & CIE.

Oliver & Carbonell

COMMISSIONNAIRES

S. A. R. L. 200.000 FRANCS

11, Rue Merciere - LYON

Filiale de la MAISON CARBONELL

Puebla Larga

Carcagente

Boniján (Murcia)

TÉL. FRANKLIN 49-37

Adresse télégr. OLICAR-LYON.

R. C. Lyon B. 6850.

Música de guitarra

de

Bartolomé Calatayud

- Marcha Húngara 2:50 Ptas
- Gavota, de Gossec 2:00
- Gavota de fácil ejecución 2:00
- Nostalgia de fácil ejecución 2:00

Canto Cubano, id. id. id. 2:00
Se hallarán en la Librería de Salvador Calatayud, Luna, 27 - SOLLER.

(A los suscriptores que lo deseen, pueden serles remitidas dichas piezas).

JUAN RAYMOND

SASTRE

Altas novedades
precios limitados

San Elías, núm. 21-1.º - PALMA

En SOLLER recibe encargos todos los domingos

en su domicilio: Calle de Vives, 6

TOTA MADONA

no pot passar sense ferir a caseva un volúm de

CUINA POPULAR DE MALLORCA

escrita per uns quants de

CUINERS MALLORQUINS

SOLS VAL 2 PESSETES

Librería de Salvador Calatayud - Llu-na, 27 - SOLLER

T. B. O.

10 CENTIMOS EJEMPLAR

De venta: Librería de Salvador

Calatayud - Luna, 27

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

PIERRE BISCAFÉ

15, Rue Henri-Martin - ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Casevave)

EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

MARCO E IÑESTA

Casa Central: MANUEL (Valencia)

SUCURSALES: ESPAÑA

CARCAGENTE (Valencia)

JATIVA (Valencia)

ARCHENA (Murcia)

VILLARREAL (Castellón)

Telegramas: MARCO, MANUEL

Teléfono, 7

UVA DE FRANCIA

Especialidad: CHASELAS POR VAGONES COMPLETOS

CLERMONT L'HERAULT

COMISION Y EXPORTACION

Especialidad en Naranjas y Mandarinas

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES

ESMERO EN LOS EMBALAJES

CRISTOBAL COLOM

ALGER - Rue de Suez, n.º 3 - ALGER

(Detrás del nuevo mercado)

PATATAS para la SIEMBRA y el CONSUMO

Direcc. lón Telegráfica: MOLOC-ALGER

FRUITS FRAIS -- FRUITS SECS -- PRIMEURS

RIPOLL & C.^{IE} IMPORTATION EXPORTATION

61, Cours Julien, 61
MARSEILLE Télégrammes: RIPOLL-MARSEILLE

TÉLÉPHONES:
Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter 121
Quai de Debarquement: Colbert, 31.50

Importation directe d'ORANGES des meilleures zones de Valencia par Vapeur "UNION" et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia*, et *San Miguel*, a destination des Ports de Marseille, Sète, Toulon, Cannes et Nice.

Succursale à Sète: **MAISON "IBERIA"**
TELEPHONE 9.72 19, Avenue Victor-Hugo, 19 Télégrammes: IBERIA SETE

Sucursale à NICE: **Maison "VALENCIA"** 38, Cours Saleya TÈLÉPHONE 42-28 Télégrammes: VALENCIA NICE

Sucursale à CANNES: **Maison "HISPANIA"** 1 bis Marché Forville TÈLÉPHONE 20-57 Télégrammes: HISPANIA--CANNES

FRUTAS FRESCAS Y SECAS

● ESPECIALMENTE NARANJAS, MANDARINAS Y BANANAS ●

Antonio Estarellas
Sains-du-Nord (FRANCIA)

Correspondencia telegráfica: ESTARELLAS Sains-du Nord
Teléfono núm. 58.

Antes de hacer sus compras consulte a
LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIG

Telegramas: { Roigsfils: Puebla Larga Exportación: Valencia } Telefonos: { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente 31.447 Grao-Embarques, 13 618 Valencia }

DIRECCIÓN POSTAL: F. ROIG. Puebla Larga (Valencia)

Plaza de Palacio, 10  BARCELONA

HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Recientes e importantes reformas

SERVICIO ESMERADO  AGUA CORRIENTE
BAÑOS  ASCENSOR

FRUITS FRAIS & SECS • PRIMEURS

COLL, MICHEL & CASASNOVAS

44, Cours Julien — 1 & 3, Rue Piscatoris * MARSEILLE

TÉLÉPHONES: COLBERT 42.3 y 37.79 TÉLEGRAMMES: COLMICAS

BANANES: Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial Direct par Vapeurs Fruitiers Iles Canaries-Marseille-Nice-Sete.

ORANGES: Service Maritime Spécial par nos voiliers à moteurs les plus rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.

Sucursales à: **NICE** 1, Rue Saint-François-de-Paule. 2, Rue Saint-François-de-Paule. 1, Rue de Cours. Téléphone 818-21.—Adresse Télégraphique: COLMICAS

TOULON 8, Place Louis-Blanc Téléphone 21-72.—Adresse Télégraphique: COLMICAS

FRUITS — LEGUMES — PRIMEURS

PRODUITS D'ESPAGNE ET DU ROUSSILLÓN

GUINAU & SOLER

EXPÉDITEURS

9, Rue du Chantier, 9 — PERPIGNAN (Pyr-Or.)

Téléphone: 8-98 Télégrammes: GUISOL-Perpignan
Maison de premier ordre et de toute confiance

IMPORTACIÓN — EXPORTACIÓN — COMISIÓN

Dátiles — Bananas

Barthelemy Vicens

15, RUE DES TROIS MAGES

TELEFONO: 06.19 COLBERT MARSSELLA TELEGRAMAS: "VERFRUIS"

Importación directa de BANANAS de las Islas Canarias
AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

Carnets y tarjetas de fantasía

para participaciones de matrimonio y bautizo

TARJETAS PARA VISITA

Imprenta de Salvador Galatagud. — LUNA, 27—SOLLER

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo tiempo del año

FRANCISCO PONS SOLLER -- Mallorca

Telegramas: F. PONS Teléfono 27 Marca registrada 811